

Description armoire de commande

Armoire électrique pour motoréducteur BK800S avec alimentation 230V monophasée; fréquence 50÷60 Hz. Il a été entièrement conçu et construit par la Société CAME Cancelli Automatici S.p.A., conformément aux normes de sécurité en vigueur avec degré de protection IP54. Boîtier en ABS muni de prise de circulation d'air.

La carte de commande doit être alimentée sur les bornes L1 et L2 et elle est protégée en entrée par un fusible de ligne 8A.

Description technique carte base

Les dispositifs de commande sont à basse tension et protégés avec fusible de 2A. La puissance totale des accessoires à 24V, ne doit pas dépasser 20W.

Temps de fonctionnement fixe de 150 secondes.

Sécurité

Il est possible de brancher des photocellules et de les programmer pour:

- Réouverture en phase de fermeture (2-C1);
- Réfermeture en phase de ouverture (2-CX, voir dip 8-9);
- Stop partiel, arrêt du portail, si en mouvement, et conséquente programmation pour la fermeture automatique (2-CX, voir dip 8-9);
- Stop total (1-2) arrêt du portail et désactivation d'un éventuel cycle de fermeture automatique; pour activer de nouveau le mouvement, il faut agir sur les boutons-poussoirs ou sur la radiocommande);
- Remarque:** Le LED de signalisation (n°11) qui clignote indique qu'un contact de sécurité normalement fermé (2-C1, 2-CX, 1-2) s'ouvre;
- Détection de présence d'obstacle. Quand le moteur est arrêté (portail fermé, ouvert ou semiouvert, cette position est obtenue avec une commande de stop total), annule toute fonction de l'émetteur ou du bouton-poussoir en cas d'obstacle détecté par les dispositifs de sécurité (ex. Photocellules);
- Fonction du test de sécurité. Cela permet au boîtier de vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité après chaque commande d'ouverture ou de fermeture (voir pag. 7).

Autres fonctions

- Fermeture automatique. Le temporisateur de fermeture automatique est autoalimenté à la fin du temps de la course en ouverture. Le temps réglable est programmé, cependant, il est subordonné à l'intervention d'éventuels accessoires de sécurité et il est exclu après une intervention de "stop" ou en cas de coupure de courant;
- Ouverture partielle. Ouverture de la grille pour le passage pour piétons, elle est enclenchée en la reliant aux bornes 2-3 P et est réglable par le trimmer AP.PARZ.. Avec cette fonction, la fermeture automatique varie de la façon suivante:
 - 1) Dip 12 sur ON: après une ouverture partielle, le temps de fermeture automatique est indépendant du réglage du trimmer TCA et de la position du dip 1, et est fixe à 8 secondes.
 - 2) Dip 12 sur OFF : après une ouverture partielle, le temps de fermeture automatique est réglable seulement si le dip 1 est positionné sur ON;

- Lampe cycle. Ampoule qui illumine la zone de manœuvre: elle reste allumée à partir du moment où les portes commencent l'ouverture jusqu'à la fermeture complète (y compris le temps de fermeture automatique). Si elle n'est pas insérée la fermeture automatique reste allumée seulement durant le mouvement (E-EX);

- Lampe passage. Lampe qui illumine la zone de manœuvre, après une commande d'ouverture elle reste allumée pour une durée fixe de 5 minutes et 30 secondes (E-EX, voir p.8);

- Fonction "homme mort". Fonctionnement du portail en maintenant appuyé le bouton-poussoir (exclut la fonction de la radiocommande);

- Prè-clignotement de 5 secondes en ouverture comme en fermeture de la porte;

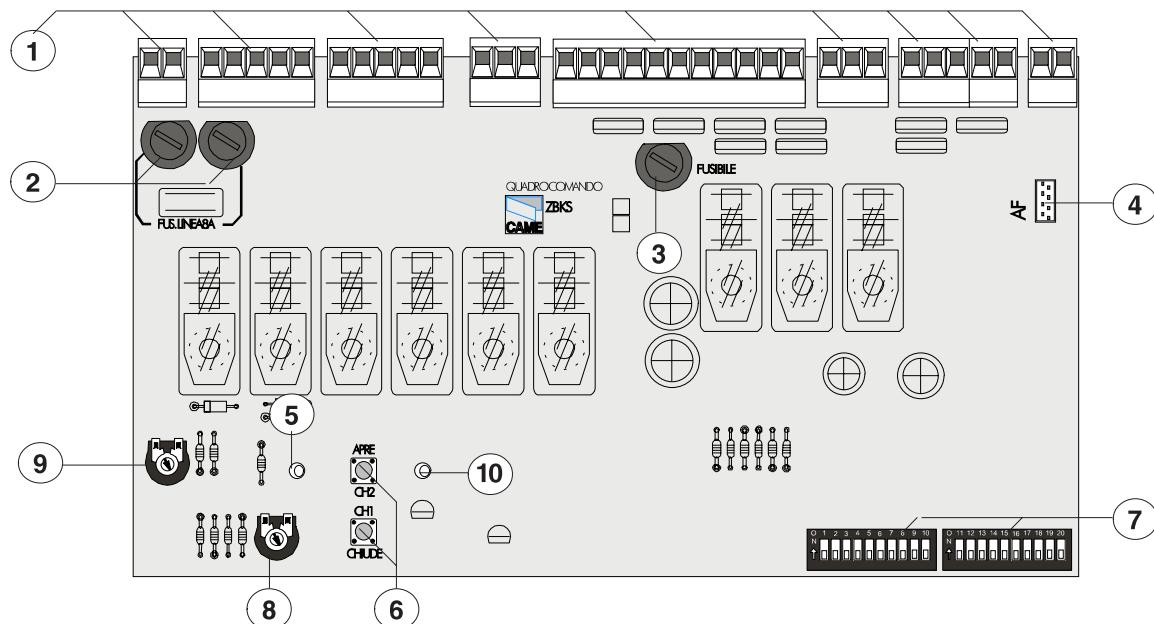
- Fonction master; le pupitre prend toutes les fonctions de commande si les deux moteurs sont mis ensemble (voir p. 13);

- Fonction slave; le pupitre est exclusivement piloté par le "MASTER" (voir page 13);

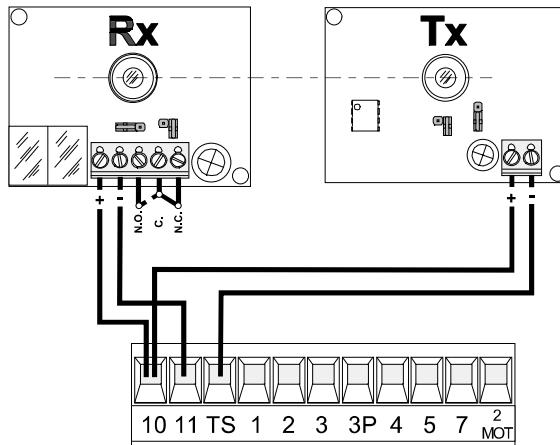
- Activation des fonctions d'arrêt partiel ou de fermeture durant l'ouverture, contact normallement fermé (2-CX), sélectionner une des deux fonctions à l'aide d'un dip (voir sélection fonctions);

Réglages

- Trimmer AP.PARZ.= Ouverture partielle: de 1" à 14";
- Trimmer T.C.A. = Temps de fermeture automatique : de 1" à 150";



COMPONENTI PRINCIPALI	MAIN COMPONENTS	COMPOSANTS PRINCIPAUX	HAUPTKOMPONENTEN	COMPONENTES PRINCIPALES
1 Morsettiero di collegamento 2 Fusibile di linea 3 Fusibili accessori 2A 4 Innesto scheda radiofrequenza AF 5 LED di segnalazione alimentazione a 24V 6 Pulsanti memorizzazione codice radio / programmazione finecorsa 7 Dip-switch "selezione funzioni" 8 Trimmer AP.PARZ.: regolazione apertura parziale 9 Trimmer TCA: regolazione tempo di chiusura automatica 10 LED di segnalazione codice radio e prog. encoder.	1 Terminal block for external connections 2 Line fuse 3 2A accessories fuses 4 Socket AF radiofrequency board 5 24V power-supply signalling LED 6 Radio-code save and limit-switch programming buttons 7 "Function selection" dip-switch 8 Trimmer AP.PARZ.: Partial opening djustment 9 Trimmer TCA: automatic closing time adjustment 10 Radio-code and encoder-programming LED.	1 Plaque à bornes pour les branchements 2 Fusible de ligne 3 Fusibles accessoires 2A 4 Branchement carte radiofréquence AF 5 LED de signalisation alimentation à 24V 6 Boutons mise en mémoire code radio et programmation des butées de fin de course 7 Dip-switch "sélection fonction" 8 Trimmer AP.PARZ.: Réglage Ouverture partielle 9 Trimmer TCA: Réglage Temps de fermeture automatique 10 LED de signalisation code radio et programmation encoder.	1 Anschluss-Klemmenleiste 2 Sicherung Leitungs 3 2A-Sicherungen Zubehörs 4 Steckanschluß Funkfrequenz-Platine AF 5 LED Kontrolleuchte für Stromversorgung mit 24V 6 Knöpfe zum Abspeichern der Radiocodes und zur Programmierung vom Endanschlag 7 "Funktionswahl" dip-switch 8 Trimmer AP.PARZ.: Einstellung Teilöffnung 9 Trimmer TCA: Einstellung Zeiteinstellung Schließautomatik 10 LED Kontrolleuchte zur Anzeige von Radiocode und Encoder-Programmierung.	1 Caja de bornes para las conexiones 2 Fusible de linea 3 Fusibles accesores 2A 4 Conexión tarjeta radiofrecuencia AF 5 Indicador lumínoso de alimentación de 24V 6 Botones de memorización del código radio y programación de final de carrera 7 Dip-switch "selección función" 8 Trimmer AP.PARZ.: Regulación Apertura parcial 9 Trimmer TCA: Regulación cierre automático 10 Indicador lumínoso código radio y programación codificador.



Consente alla centralina di verificare l'efficienza dei dispositivi di sicurezza (fotocellule) dopo ogni comando di apertura o di chiusura.

Un'eventuale anomalia delle fotocellule è identificata con un lampeggi del led sul quadro comando, di conseguenza annulla qualsiasi funzione del radiocomando e del pulsante.

Collegamento elettrico per il funzionamento del test di sicurezza.

I trasmettitori e i ricevitori delle fotocellule devono essere collegati nel seguente modo:

- il trasmettitore della fotocellula collegato sui morsetti TS-10, mentre il ricevitore collegato sui morsetti 10-11 (vedi disegno)

- selezionare il dip 13 in ON per attivare il funzionamento del test.

IMPORTANTE: Quando si esegue la funzione test di sicurezza, VERIFICARE che NON CI SIANO PONTI tra i contatti 2-CX, 2-C1 e, se non utilizzati, escluderli tramite dip 7 e 8.

The control unit will now check the safety system (photocells) every time an opening or closing command is given. If a photocell malfunctions, a LED will flash on the control panel, and the radio transmitter pushbutton will be deactivated.

Electrical connections required for safety test function.

Photocell lamps and sensors must be connected as follows:

- connect the photocell sensor across terminals TS-10. Connect the photocell lamp across terminals 10-11 (see diagram);
- move dip switch 13 to ON, which will activate the test function.

IMPORTANT: When the safety test is enabled, CHECK that THERE ARE NO JUMPERS between contacts 2-CX, 2-C1 and, if not being used, exclude them using dip switches 7 and 8.

Cela permet au boîtier de vérifier le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité (photocellules) après chaque commande d'ouverture ou de fermeture. Les éventuelles anomalies des photocellules sont signalées par un clignotement de la led sur l'armoire de commande, et la conséquente annulation de toute fonction de l'émetteur et du bouton-poussoir.

Branchements électriques pour le fonctionnement du test de sécurité.

Les émetteurs et les récepteurs des photocellules doivent être branchés de la manière suivante:

- l'émetteur de la photocellule sur le bornes TS-10, celui du récepteur sur les bornes 10-11 (voir dessin);
- mettre le dip-switch 13 sur ON pour activer le fonctionnement du test.

IMPORTANT: Quand on active la fonction test de sécurité, VERIFIEZ qu'il N'Y A PAS DE PONTS entre les contacts 2-CX, 2-C1 et, s'ils ne sont pas utilisés, les exclure à l'aide des interrupteurs à positions multiples 7 et 8.

Dadurch besteht die Möglichkeit, die Leistungsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen nach jeder Öffnungs- und Schließsteuerung zu überprüfen.

Bei eventuellen Betriebsstörungen der Lichtschranken leuchtet die entsprechende LED auf dem Steuergerät auf und jede Funksender- und Drucktaster-Funktion wird automatisch abgeschaltet.

Elektrischer Anschluß für die Sicherheitstest-Funktion.

Die Sender und Empfänger der Lichtschranken folgendermaßen anschließen:

- Lichtschrankensender auf den Klemmen TS-10, Empfänger auf den Klemmen 10-11 (siehe Abbildung)
- Dip-Switch 13 zur Aktivierung der Sicherheitstest-Funktion auf ON stellen.

Permite a la central comprobar la eficiencia en los dispositivos de seguridad (fotocélulas) después de cada comando de apertura y cierre. Una posible anomalía de las fotocélulas se indica a través de una luz parpadeante del LED en el cuadro de mando y, por lo tanto, se anula cualquier función del transmisor y de la tecla.

Conexión eléctrica para el funcionamiento de las pruebas de seguridad.

Los transmisores y los receptores de las fotocélulas deben estar conectados de la siguiente manera:

- el transmisor de la fotocélula conectado a los bornes TS-10, el receptor a los bornes 10-11 (ver dibujo);
- seleccionar el dip 13 en ON para activar el funcionamiento de la prueba.

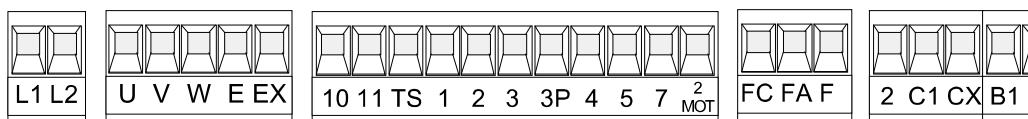
ACHTUNG: Wenn die Funktion Sicherheitstest gestartet wird, muß KONTROLLIERT werden, daß es zwischen den Kontakten 2-CX und 2-C1 KEINE BRÜCKEN GIBT. Falls die Kontakte nicht verwendet werden, müssen Sie mit Dip 7 und 8 geschlossen werden.

IMPORTANTE: Al activarse la función test de seguridad, CONTROLAR que NO HAYA PUENTES entre los contactos 2-CX, 2-C1 y, si no se utilizan, inhabilitarlos mediante los Dip 7 y 8.

ZBKS

COLLEGAMENTI ELETTRICI - ELECTRICAL CONNECTIONS - BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

ELEKRISCHE ANSCHLÜSSE - CONEXIONES ELÉCTRICAS



L1 _____ O

Alimentazione 230V (a.c.)

power input 230V (a.c.)

L2 _____ O

Alimentation 230V (a.c.)

Stromversorgung 230V (a.c.)

Alimentación 230V (a.c.)

U W V _____ M

Motore 230V (a.c.)

motor 230V (a.c.)

Moteur 230V (a.c.)

Motor 230V (a.c.)

Motor 230V (a.c.)

10 _____ O

Lampada spia (24V-3W) - cancello aperto

(24V-3W) gate-opened signal lamp

5 _____ O

Lampe-témoin (24V-3W) portail ouvert

Signallampe (24V-3W) offenes Tor

Lámpara indicadora (24V-3W) puerta abierta

E W _____ O

Uscita 230V (a.c.) in movimento (es.lampeggiatore 25W)

output 230V (a.c.) in motion (e.g. 25W flashing light)

Sortie 230V (a.c.) en mouvement (ex. branchement clignotant 25W)

Ausgang 230V (a.c.) in Bewegung (z.B. Blinker-Anschluß 25W)

Salida 230V (a.c.) en movimiento (p.ej. lámpara intermitente 25W)

E EX _____ O

Lampada ciclo o lampada di cortesia 230V (a.c.)

Cycle lamp or courtesy light 230V (a.c.)

Lampe cycle ou lampe passage 230V (a.c.)

Betriebszyklus-Anzeigeleuchte oder Torbeleuchtung 230V (a.c.)

Lámpara ciclo luz de cortesía 230V (a.c.)

+10 _____ O

Alimentazione accessori 24V a.c. (max. 20W)

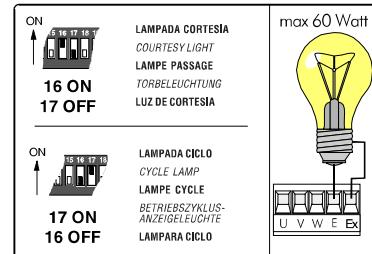
24V a.c. powering accessories (max 20W)

-11 _____ O

Alimentation accessoires 24V c.a. (max. 20W)

Zubehörspeisung 24V Wechselstrom (max 20W)

Alimentación accesorios a.c. 24V (max. 20W)



1 _____ O C

Pulsante stop (N.C.)

Pushbutton stop (N.C.)

2 _____ O C

Bouton-poussoir arrêt (N.F.)

Stop-Taste (N.C.)

Pulsador de stop (N.C.)

2 _____ O H

Pulsante apre (N.O.)

Pushbutton opens (N.O.)

3 _____ O H

Bouton-poussoir ouverture (N.O.)

Taste Öffnen (N.O.)

Pulsador de apertura (N.O.)

2 _____ O H

Contacto radio e/o pulsante per comando (vedi dip-switch 2-3 el.funzioni)

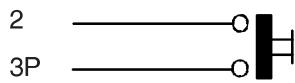
Contact radio and/or button for control (see dip-switch 2-3 function election)

7 _____ O H

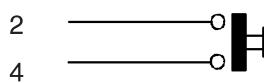
Contact radio et/ou poussoir pour commande (dip-switch 2-3 sel.fonction)

Funkkontakt und/oder Taste Steuerart (dip-switch 2-3 Funktionswahl)

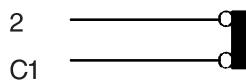
Contacto radio y/o pulsador para mando (dip-switch 2-3 selección fonción)



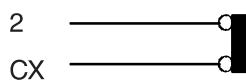
Pulsante per apertura parziale (N.O.)
Open button (N.O.) for partial aperture
Bouton-poussoir d'ouverture (N.O.) pour ouverture partial
Taste Öffnen (Arbeitskontakt) für Teilöffnung
Pulsador de apertura (N.O.) para apertura parcial



Pulsante chiude (N.O.)
Close button (N.O.)
Poussoir de fermeture (N.O.)
Taste Schließen (Arbeitskontakt)
Pulsador de cierre (N.O.)

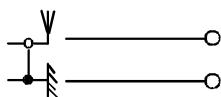


Contatto (N.C.) di «riapertura durante la chiusura»
Contact (N.C.) for «re-aperture during closure»
Contact (N.F.) de «réouverture pendant la fermeture»
Kontakt (Ruhekontakt) Wiederöffnen beim Schliessen
Contacto (N.C.) para la apertura en la fase de cierre

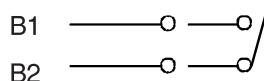


Contatto (N.C.) di «richiusura durante la apertura» (selezionare dip 8 in OFF- 9 in OFF)
"Re-close during opening" contact (N.C.) (Set Dip 8 to OFF - 9 to OFF)
Contact (N.F.) de "réfermeture durant l'ouverture" (électionner dip 8 sur OFF - 9 sur OFF)
NC-Kontakt für "erneutes Schließen beim Öffnen" (dazu Dip 8 auf OFF und Dip 9 auf OFF stellen)
Contacto (N.C.) de "cierre durante la apertura" (seleccione el dip 8 en OFF - 9 en OFF)

Contatto (N.C.) "stop parziale" (selezionare dip 8 in OFF- 9 in ON)
"Partial stop" contact (N.C.) (Set Dip 8 to OFF - 9 to ON)
Contact (N.F.) "stop partiel" (électionner dip 8 sur OFF - 9 sur ON)
NC-Kontakt für "Teilstop" (dazu Dip 8 auf OFF und Dip 9 auf ON stellen)
Contacto (N.C.) de "parada parcial" (seleccione el dip 8 en OFF - 9 en ON)



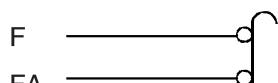
Collegamento antenna
Antenna connection
Connexion antenne
Antennenanschluß
Conexión antena



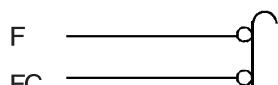
Uscita contatto (N.O.) Portata contatto: 5A a 24V d.c.
Contact output (N.O.) Resistive load: 5A 24V d.c.
Sortie contact (N.O.) Portée contact: 5A à 24V c.c.
Ausgang Arbeitskontakt Stromfestigkeit: 5A bei 24V Gleichstrom
Salida contacto (N.O.) Carga resistiva: 5A a 24V d.c.



Uscita per comando di n.2 motori abbinati
Connection for simultaneous control of 2 combined motors
Sortie pour commande simultanée de 2 moteurs accouplés
Ausgang zur gleichzeitigen Steuerung von 2 parallelgeschalteten Motoren
Salida para el mando simultáneo de n.2 motores acoplados



Collegamento (N.C.) finecorsa apre
Connection (N.C.) limit switch opens
Connexion (N.F.) fin de course ouverture
Anschluß (N.C.) Endschallter Öffnung
Conexión (N.C.) fin de carrera apertura



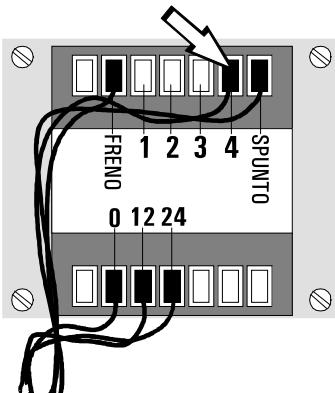
Collegamento (N.C.) finecorsa chiude
Connection (N.C.) limit switch closes
Connexion (N.F.) fin de course fermeture
Anschluß (N.C.) Endschallter Schließung
Conexión (N.C.) fin de carrera cierre

ZBKS

LIMITATORE DI COPPIA MOTORE - MOTOR TORQUE LIMITER - LIMITEUR DE COUPLE MOTEUR DREHMOMENTBEGRENZER DES MOTORS - LIMITADOR DE PAR MOTOR

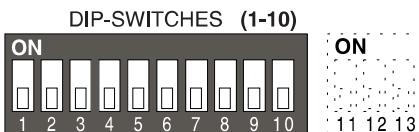
Per variare la coppia To vary the motor Pour varier le couple Zur Änderung des motore, spostare il fastone indicato su una torque, move the indicated faston to one of du moteur, déplacer den angegebenen delle 4 posizioni; the four positions: leconnecteur indiqué sur l'une des 4 posizioni; 1 min. - 4 max. 1=min, 4=max sur l'une des 4 positions; 1 min. - 4 max. Faston auf eine der 4 Stellungen positionieren: 1 min. - 4 max.

Para variar el par motor, desplazar el fastón indicado hasta una de las 4 posiciones; 1 mín. - 4 máx.



ZBKS

SELEZIONI FUNZIONI - SELECTION OF FUNCTIONS - SÉLECTION FONCTIONS - FUNKTIONSWAHL SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES



ITALIANO

- 1 ON Funzione chiusura automatica attivata;
(1 OFF disattivato)
- 2 ON Funzione "apre-stop-chiude-stop" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) attivato;
- 2 OFF Funzione "apre-chiude" con pulsante (2-7) e radiocomando (scheda AF inserita) attivato;
- 3 ON Funzione "solo apertura" con radiocomando (scheda AF inserita) attivato;
(3 OFF disattivato)
- 4 ON Funzione a "uomo presente" (esclude la funzione del radiocomando) attivato; (4 OFF disattivato)
- 5 ON Prelampeggio in apertura e chiusura attivato; (5 OFF disattivato)
- 6 ON Funzione rilevazione ostacolo attivato; (6 OFF disattivato)
- 7 OFF Funzione di riapertura in fase di chiusura (collegare il dispositivo di sicurezza sui morsetti 2-C1) attivata;
(7 ON disattivato)
- 8 OFF - 9 OFF Funzione di richiusura in fase di apertura (collegare il dispositivo di sicurezza sui morsetti 2-CX) attivata;
- 8 OFF - 9 ON Funzione di stop parziale (collegare il dispositivo di sicurezza sui morsetti 2-CX) attivato; se non vengono utilizzati i dispositivi su 2-CX, posizionare il dip 8 in ON
- 10 OFF Funzione di stop totale (collegare pulsante su 1-2) attivato; (10 ON disattivato)

ENGLISH

- 1 ON Function automatic closure enabled; (1 OFF disabled)
- 2 ON "open-stop-close-stop" function with button (2-7) and radio control (AF board inserted) enabled;
- 2 OFF "open-close" function with button (2-7) and radio control (AF board inserted) enabled;
- 3 ON "only opening" function with radio control (AF board inserted) enabled;
- 4 ON "Operator present" operation (radio remote control is deactivated when function is selected) enabled; (4 OFF disabled)
- 5 ON Pre-flashing (opening and closing) enabled; (5 OFF disabled)
- 6 ON Function obstacle detection device enabled; (6 OFF disabled)
- 7 OFF Function re-opening in closing phase (connect the safety device on terminals 2-C1) enabled;
(7 ON disabled)
- 8 OFF - 9 OFF Function of re-closing while opening (connect the safety device on terminals 2-CX) enabled;
- 8 OFF - 9 ON Partial stop function (connect the safety device on terminals 2-CX) enabled; if the devices on the 2-CX terminals are not used, set Dip 8 to ON
- 10 OFF - Total stop function (connect the button onto terminals 1-2) enabled; (10 ON disabled)

FRANÇAIS

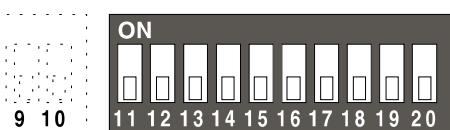
- 1 ON Fonction fermeture automatique activé; (1 OFF FF éteinte)
- 2 ON Fonction "ouvre-stop-ferme-stop" avec bouton (2-7) et commande-radio (carte AF insérée) activé;
- 2 OFF Fonction "ouvre-ferme" avec bouton (2-7) et commande-radio (carte AF insérée) activé;
- 3 ON Fonction "seulement ouverture" avec commande-radio (carte AF insérée) activé;
- 4 ON Fonctionnement avec "homme mort" (exclut la fonction radiocommande) activé; (4 OFF éteinte)
- 5 ON Preclignotement pendant la phase d'ouverture et de fermeture activé; (5 OFF éteinte)
- 6 ON Fonction dispositif de détection d'obstacle activé; (6 OFF ét.)
- 7 OFF Fonction réouverture en phase de fermeture (relier le dispositif de sécurité aux bornes 2-C1) activé; (7 ON éteinte)
- 8 OFF - 9 OFF Fonction de réfermeture en phase d'ouverture (relier le dispositif de sécurité aux bornes 2-CX) activé;
- 8 OFF - 9 ON Fonction de stop partiel (relier le dispositif de sécurité aux bornes 2-CX) activé; si les dispositifs sur 2-CX ne sont pas utilisés, positionner le dip 8 sur ON
- 10 OFF Fonction de stop total (relier le bouton sur les bornes 1-2) activé

DEUTSCH

- 1 ON Funktion Schließautomatik zugeschaltet; (1 OFF ausgeschlossen)
- 2 ON Funktion "Öffnen-Stop-Schließen-Stop" mit Druckknopf (2-7) und Fernsteuerung (Karte AF eingesteckt) zugeschaltet;
- 2 OFF Funktion "Öffnen-Schließen" mit Druckknopf (2-7) und Fernsteuerung (Karte AF eingesteckt) zugeschaltet;
- 3 ON Funktion "nur Öffnen" mit Fernsteuerung (Karte AF eingesteckt) zugeschaltet;
- 4 ON Bedienung vom "Steuerpult" (bei Wahl dieser Betriebsart wird die Funkfernsteuerung ausgeschlossen) zugeschaltet; (4 OFF ausgeschlossen)
- 5 ON Vorblitzen beim Öffnen und Schließen zugeschaltet; (5 OFF ausgeschlossen)
- 6 ON Funktion Hindemisaufnahme zugeschaltet; (6 OFF ausgeschlossen)
- 7 OFF Wiederöffnen beim Schließen zugeschaltet (schließen Sie die Sicherheitsvorrichtung an die Klemmen 2-C1 an) zugeschaltet; (7 ON ausgeschlossen)
- 8 OFF - 9 OFF Funktion für erneutes Schließen während dem Öffnen zugeschaltet (schließen Sie die Sicherheitsvorrichtung an die Klemmen 2-CX an)
- 8 OFF - 9 ON Funktion für teilstop zugeschaltet (schließen Sie die Sicherheitsvorrichtung an die Klemmen 2-CX an); Wenn die Sicherungen nicht an die Klemmen 2-CX angeschlossen werden, die Dip 8 auf ON stellen
- 10 OFF Funktion vollständiger Stop (den Druckknopf an die Klemmen 1-2 anschließen) zugeschaltet;

ESPAÑOL

- 1 ON Función cierre automático activado; (1 OFF desactivado)
- 2 ON Función "abrir-stop-cerrar-stop" con botón (2-7) y radiocontrol (tarjeta AF conectada) activado;
- 2 OFF Función "abrir-cerrar" con botón (2-7) y radiocontrol (tarjeta AF conectada) activado;
- 3 ON Función "solo apertura" con radiocontrol (tarjeta AF conectada) activado;
- 4 ON Funcionamiento a "hombre presente" (excluye la función del mando de radio) activado; (4 OFF desactivado.)
- 5 ON Pre-intermitencia en la fase de apertura y cierre activado; (5 OFF desactivado.)
- 6 ON Función de detección del obstáculo activado; (6 OFF desactivado)
- 7 OFF Función de reapertura en la fase de cierre (conecte el dispositivo de seguridad a los bornes 2-C1) activado; (7 ON desactivado)
- 8 OFF - 9 OFF Función de recierre durante la apertura (conecte el dispositivo de seguridad a los bornes 2-CX) activado;
- 8 OFF - 9 ON Función de parada parcial (conecte el dispositivo de seguridad a los bornes 2-CX) activado; si no utiliza los dispositivos en 2-CX, coloque el dip 8 en On
- 10 OFF Función de parada total (conecte el botón a los bornes 1-2) activado (10 ON desactivado)

DIP-SWITCHES (11-20)**ITALIANO****ENGLISH****FRANÇAIS****DEUTSCH****ESPAÑOL**

11 OFF Funzione "slave" disattivata (da attivare solo per collegamento abbinato, vedi pag. 13);

12 ON Funzione di apertura parziale (la chiusura automatica è fissa a 8") attivata;

12 OFF Funzione di apertura parziale (la chiusura automatica è regolabile mediante trimmer, se inserita) attivata;

13 ON Funzione del test di sicurezza per la verifica dell'efficacia delle fotocellule (vedi pag. 7) attivato; (13 OFF disattivato)

14 OFF Funzione "master" disattivata (da attivare solo per collegamento abbinato, pag. 13);

15 OFF disattivato

16 ON Funzione lampada di cortesia attivata; (16 OFF disattivata)

17 ON Funzione lampada ciclo attivata; (17 OFF disattivata)

18 Non connesso

19 Non connesso

20 Non connesso

11 OFF "Slave" function deactivated (to active only for coupled connection, see page 13);

12 ON Partial opening function (automatic closing is fixed at 8 seconds) enabled;

12 OFF Partial opening function (automatic closing is adjusted with the trimmer, if inserted) enabled;

13 ON Activates safety test that checks the photocells proper operation (see pag. 7) enabled; (13 OFF disabled)

14 OFF "Master" function deactivated (to active only for coupled connection, see page 13);

15 OFF disabled

16 ON Courtesy light function enabled; (16 OFF disabled)

17 ON Lamp cycle

function enabled;

(17 OFF disabled)

18 Not connected

19 Not connected

20 Not connected

11 OFF Fonction "Slave" désactivée (à n'activer que pour le branchement accouplé, voir page 13);

12 ON Fonction d'ouverture partielle (la fermeture automatique est fixe à 8") activé

12 OFF Fonction d'ouverture partielle (la fermeture automatique est réglable au moyen du trimmer, si elle est enclenchée) activé;

13 ON Activation du test de sécurité pour le contrôle du bon fonctionnement des photocellules (voir pag. 7) activé; (13 OFF désactivée)

14 OFF Fonction "Master" désactivée (à n'activer que pour le branchement accouplé, voir page 13);

15 OFF désactivée

16 ON Fonction lampe d'éclairage activé; (16 OFF désactivée)

17 ON Fonction lampe cycle activé; (17 OFF désactivée)

18 Non connecté

19 Non connecté

20 Non connecté

11 OFF Slave-Funktion ausgeschlossen (wird nur für kombinierte Anschlüsse zugeschaltet, siehe S. 13);

12 ON Funktion teilweises Öffnen zugeschaltet (die Zeit für das automatische Schließen ist mit 8 Sekunden vorgegeben)

12 OFF Funktion teilweises Öffnen zugeschaltet (die Zeit für das automatische Schließen kann mit dem Timer eingestellt werden, falls vorhanden)

13 ON Aktivierung der Sicherheitstest-Funktion zur Überprüfung der Lichtschranken-Leistungsfähigkeit (siehe Seite 7) zugeschaltet; (13 OFF ausgeschlossen)

14 OFF Master-Funktion ausgeschlossen (wird nur für kombinierte Anschlüsse zugeschaltet, siehe S. 13);

15 OFF ausgeschlossen

16 ON Funktion Torbeleuchtung zugeschaltet; (16 OFF ausgeschlossen)

17 ON Funktion Beleuchtung Zyklus zugeschaltet;

18 nichtangeschlossen

19 nichtangeschlossen

20 nichtangeschlossen

11 OFF Función "slave" desactivada (se activa sólo para la conexión combinada, véase pág. 13);

12 ON Función de apertura parcial (el cierre automático está regulado en 8") activado;

12 OFF Función de apertura parcial (el cierre automático se puede regular por medio del trimmer, sin estar conectado) activado;

13 ON Activación del prueba de seguridad para comprobar la eficiencia de los fotocélulas (ver pág. 7) activado; (13 OFF desactivado)

14 OFF Función "master" desactivada (se activa sólo para la conexión combinada, véase pág. 13);

15 OFF desactivado

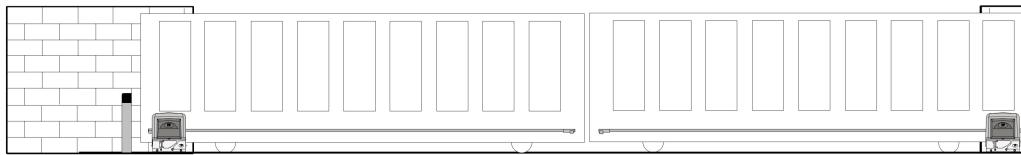
16 ON Función luz de cortesía activado; (16 OFF desactivada)

17 ON Función lámpara ciclo activado; (17 OFF desactivada)

18 No conectado

19 No conectado

20 No conectado



A

B

- Coordinare il senso di marcia dei motori- dutori A e B, modifi- cando la rotazione del motore B;

- Stabilire tra A e B il motore master (o pilota), posizionare il dip-switch 14 in ON sulla scheda comando. Per "master" s'intende il motore che comanda ambedue i cancelli, mentre sulla scheda comando del 2° motore posiziona- re il dip 11 in ON per renderlo pilotato (sla- ve-Fig.1).

- Assicurarsi che sia inserito il ricevitore radio solo sul quadro MASTER (Fig.2);

- Eseguire solo sulla morsettiera MASTER i collegamenti elettri- ci e le selezioni pre- sposte normalmente (Fig.3);

- Eseguire tra le mor- settiere i collegamen- ti come da «figura A», e accertarsi che la chiusura automatica sia attivata nel moto- re "master" e disatti- vata nel 2° motore;

- Assicurarsi che tutti i dip del quadro del 2° motore siano disatti- vati (OFF) tranne il dip 11 (Fig.4).

Importante: regolare i finecorsa dei motori in modo che, l'anta del motore MASTER arrivi in chiusura dopo della SLAVE.

- Match the directions in which gearmotors A and B rotate by changing the direction in which motor B rotates;

- Set the master (or pilot) motor between A and B by setting dip-switch 14 to ON on the control board. "Master" refers to the motor that controls both the gates. On the control board of the 2nd motor, set dip-switch 11 to ON to make it the "slave" (Fig.1).

- Make sure that the radio receiver is activated only on the MASTER board Fig.2;

- Wire the electrical con- nections and the normally used selections only on the MASTER terminal board Fig.3;

- Wire the electrical con- nections between the termi- nal boards, as shown in the «figure A», and make sure that the automatic closing function is enabled for the "master" motor and disabled for 2nd motor;

- Make sure that all the dip- switches on the board of the 2nd motor are (OFF), except for dip 11 (Fig.4).

Important: set the motor's stop limits so that the MAS- TER motor's door reaches closing position after the SLAVE motor's door.

- Coordonner le sens de marche des motoreducteurs A et B en modifiant le sens de rotation du moteur B;

- Fixer entre A et B le moteur master (ou pi- lote) en positionnant le dip-switch 14 sur ON sur la fiche com- mande. Par "master"

il s'agit du moteur qui commande les deux grilles, tandis que sur la fiche de com- mande du 2nd moteur po- sitionner le dip 11 sur ON pour qu'il soit pi- loté (slave - Fig.1).

- S'assurer que tous les récepteur radio est bien introduit seule- ment sur le pupitre MASTER (Fig.2);

- Effectuer seulement sur la barrette de con- nexions MASTER les liaisons électriques et les sélections normal- ment prédisposées (Fig.3);

- Effectuer les branchements entre les plaques à bornes de la façon indiquée sur la «figure A», et contrôler que la fonc- tion de fermeture au- tomatique est activée pour le moteur "mas- ter" et désactivée pour le 2^{ème} moteur.

- S'assurer que tous les dip du pupitre du 2nd moteur sont éteints (OFF) à l'exception du dip 11 (Fig.4).

Important: régler les interrupteurs de fin de course des moteurs pour que la porte du moteur MASTER (principal) arrive en fermeture après celle SLAVE (auxiliaire).

- Die Gangrichtung der Ge- triebemotoren A und B durch Drehrichtungsänderung des Motoren B koordinieren;

- Legen Sie fest, welcher der Motoren A und B der Master-Motor (übergeordnet) sein soll. Stellen Sie dazu den Dip-Switch 14 auf der Steu- erungskarte auf ON. Unter Master-Motor wird der Mo- tor verstanden, der beide Tore steuert. Auf der Steu- erungskarte des anderen Mo- tors muß der Dip-Switch 11 auf ON gestellt werden, so daß eine untergeordnete Funktion (Slave-Motor) bekommt (Abb.1).

- Kontrollieren Sie, daß der Radioempfänger nur auf der MASTER-Schalttafel einge- steckt ist (Abb.2);

- Führen Sie nur am MAS- TER-Klemmbrett die elektri- schen Anschlüsse und die normalerweise durchgeföh- renen Voreinstellungen aus (Abb.3);

- Die Verbindungen zwisch- en den beiden Klemmleisten der «Abbildung A» entsprechen auszuführen, daß die Schließautomatik- funktion auf dem "Master- motor" zugeschaltet und auf dem 2. Motor ausgeschaltet ist.

- Kontrollieren Sie, daß alle Dip-Switch auf der Schalt- tafel des untergeordneten Motor auf OFF stehen, mit Ausnahme vom Dip 11, der auf ON stehen muß (Abb.4). Achtung: Stellen Sie die Endanschläge der Moto- ren so ein, daß der Torflügel vom MASTER-Motor nach dem vom SLAVE-Motor schließt.

- Coordinar el sentido de marcha de los motorreductores A y B, modificando la ro- tación del motor B;

- Establezca el motor master (o piloto) entre los motores A y B, colo- cando el dip-switch 14 en ON en la tarjeta de mando. "Master" significa que el motor acciona ambas puer- tas. En la tarjeta de mando del 2º motor, coloque el dip 11 en ON para que pueda ser controlado (slave - Fig.1).

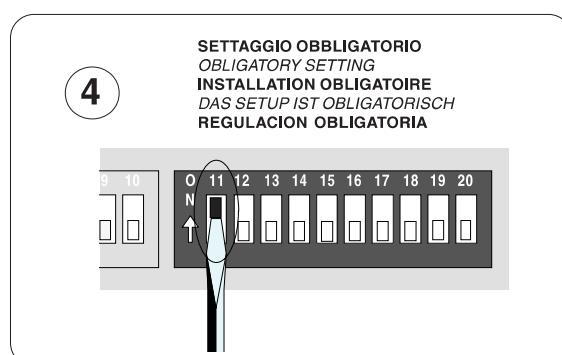
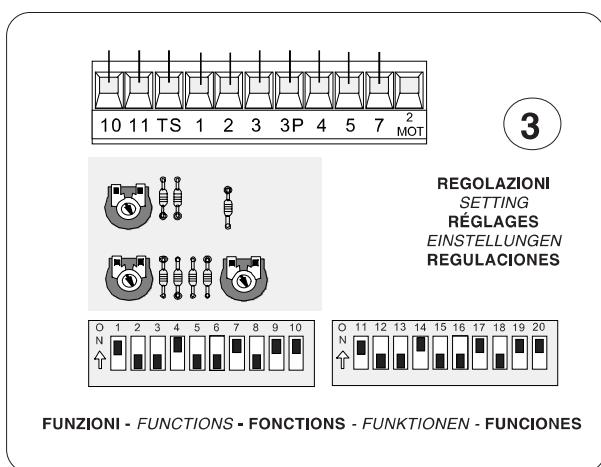
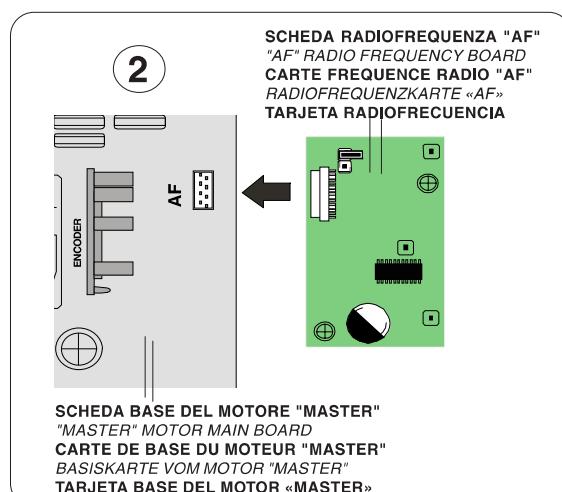
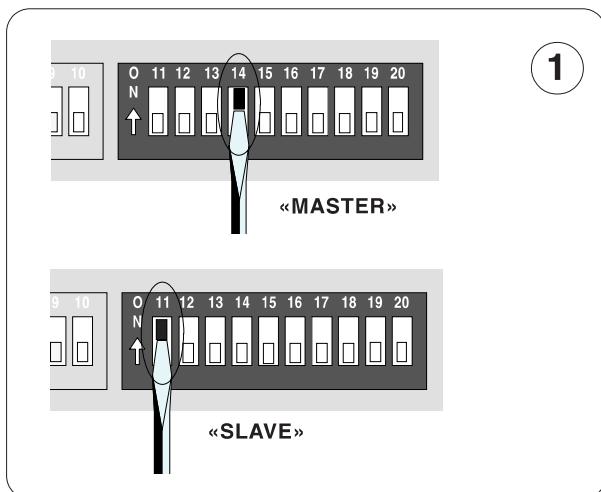
- Cerciórese de que el radioreceptor esté conectado sólo en el cuadro MASTER (Fig.2);

- Realice las conexio- nes eléctricas y las selecciones normal- mente reguladas, sólo en el tablero de bor- nes MASTER (Fig.3);

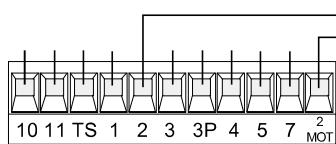
- Efectuar entre las cajas de bornes las conexiones como indi- cado en la «figura A», y asegurarse que el cierre automático esté activado en el motor "master" y desactiva- do en el 2º motor;

- Cerciórese de que todos los dip del cu- adro del 2º motor estén desactivados (OFF), excepto el dip 11 (Fig.4).

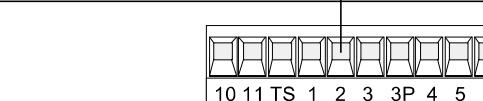
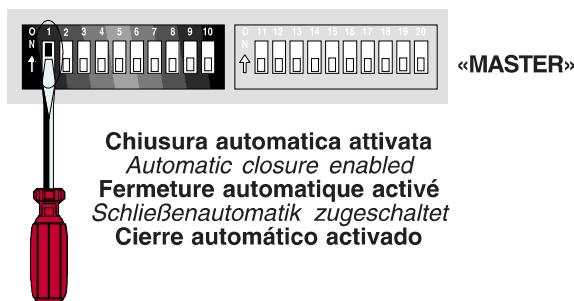
Importante: regule los microinterruptores de tope de los motores de manera que la hoja del motor MASTER se cierre después que la de SLAVE.



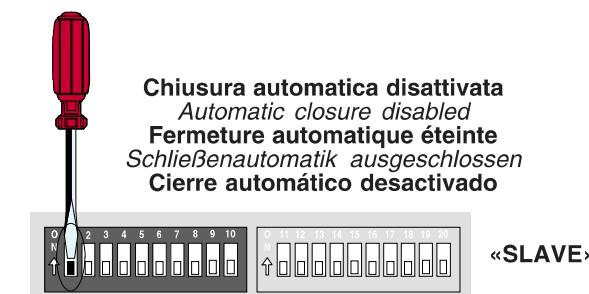
«Fig. A»
 «Abb. A»



Morsettiera motore master
 Master motor terminal block
 Plaque à bornes du moteur master
 Klemmbrett Mastermotor
 Cuadro de bornes motor master



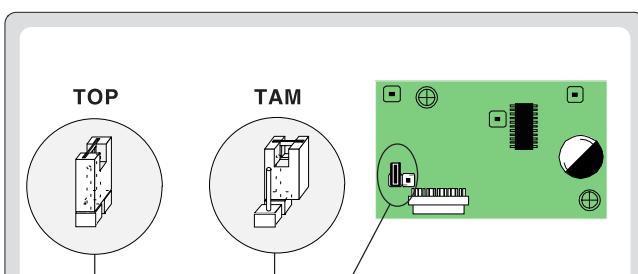
Morsettiera 2° motore
 Motor 2° terminal block
 Plaque à bornes du 2° moteur
 Klemmbrett 2° Motor
 Cuadro de bornes 2° motor



ITALIANO	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
PROCEDURA	PROCEDURE	PROCEDURE	PROZEDUR	PROCEDIMIENTO
A. inserire una scheda AF **.	A. insert an AF card **.	A. placer une carte AF **.	A. Stecken Sie eine Karte AF **.	A. introducir una tarjeta AF **.
B. codificare il/i trasmettitore/i.	B. encode transmitter/s.	B. codifier le/s émetteur/s.	B. Codieren Sie den/die Sender.	B. codificar el/los transmisor/es.
C. memorizzare la codifica sulla scheda base.	C. store code in the motherboard.	C. mémoriser la codification sur la carte base.	C. Speichern Sie die Codierung auf der Grundplatine.	C. memorizar la codificación en la tarjeta base.

AINSERIMENTO SCHEDA AF - AF BOARD INSERTION - INSTALLATION DE LA CARTE AF
EINSTECKEN DER KARTE AF - MONTAJE DE LA TARJETA AF

Frequenza/MHz Frequency/MHz Fréquence/MHz Frequenz/MHz Frecuencia/MHz	Scheda radiofrequenza Radiofrequency board Carte radiofréquence Funkfrequenz-platine Tarjeta radiofrecuencia	Trasmettitore Transmitter Emmetteur Funksender Transmisor
FM 26.995	AF130	TFM
FM 30.900	AF150	TFM
AM 26.995	AF26	TOP
AM 30.900	AF30	TOP
AM 433.92	AF43S / AF43SM	TAM / TOP
AM 433.92	AF43SR	ATOMO



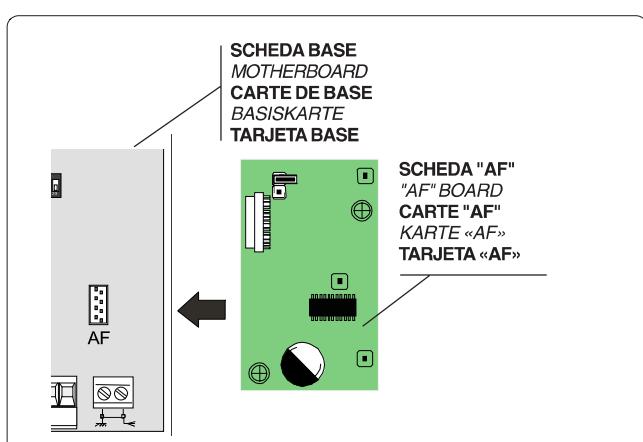
(**) Per trasmettitori con frequenza 433.92 AM (serie TOP e serie TAM) bisogna, sulla relativa scheda AF43S, posizionare il jumper come illustrato.

(**) On AM transmitters operating at 433.92 MHz (TOP and TAM series), position the jumper connection on circuit card AF43S as shown on the sheet.

(**) Pour les émetteurs de fréquence 433.92 AM (série TOP et série TAM) il faut positionner le pontet sur la carte AF43S correspondante de la façon indiquée.

(**) Bei Sendern mit einer Frequenz von 433.92 AM (Reihe TOP und Reihe TAM) ist der auf der entsprechenden Platine AF43S befindliche Jumper der Abbildung entsprechend zu positionieren.

(**) Para transmisores con frecuencia 433.92 AM (serie TOP y serie TAM) es necesario, en la tarjeta correspondiente AF43S, colocar el jumper como se indica



- ⚠ La schedina AF deve essere inserita OBBLIGATORIAMENTE in assenza di tensione, perché la scheda madre la riconosce solo quando viene alimentata
 - ⚠ The AF board should ALWAYS be inserted when the power is off because the motherboard only recognises it when it is powered.
 - ⚠ La carte AF doit OBLIGATOIREMENT être branchée en l'absence de tension car la carte mère ne la reconnaît que quand elle est alimentée.
 - ⚠ Vor Einschieben der Karte die Stromzufuhr UNBEDINGT abschalten, da die Erkennung durch die Hauptkarte nur über eine Neueinschaltung (nur durch Versorgung) erfolgt.
 - ⚠ La tarjeta AF se debe montar OBLIGATORIAMENTE en caso de falta de corriente, porque la tarjeta madre la reconoce sólo cuando está alimentada

B

ZBKS
CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING - CODIFICATION DES EMETTEURS
CODIERUNG DER SENDER - CODIFICACIÓN TRANSMISORES

TOP QUARZATI - QUARTZ - AU QUARTZ - QUARTZGENAUE - CUARZO

PROCEDURA COMUNE DI CODIFICA
**T262M-T264M-T2622M
T302M-T304M-T3022M**

- 1.segnare un codice (anche per archivio)
- 2.inserire jumper codifica J
- 3.memorizzarlo
- 4.disinserire jumper J

STANDARD ENCODING PROCEDURE
**T262M-T264M-T2622M
T302M-T304M-T3022M**

- 1.assign a code (also on file)
- 2.connect encoding jumper J
- 3.register code
- 4.disconnect jumper J

PROCEDURE COMMUNE DE CODIFICATION
**T262M-T264M-T2622M
T302M-T304M-T3022M**

- 1.taper un code (également pour les archives)
- 2.placer un cavalier de codification J
- 3.mémoriser le code
- 4.enlever le cavalier J

ANLEITUNGEN ZUR CODIERUNG
**T262M-T264M-T2622M
T302M-T304M-T3022M**

- 1.Orden Sie einen Code zu (auch für das Archiv).
- 2.Schalten Sie den Codierungs-Jumper J ein.
- 3.Speichern Sie den Code.
- 4.Schalten Sie den Jumper J wieder aus.

PROCEDIMIENTO COMÚN DE CODIFICACIÓN
**T262M-T264M-T2622M
T302M-T304M-T3022M**

- 1.marcar un código (también para el archivo)
- 2.conectar un jumper codificación J
- 3.registrar el código
- 4.desconectar jumper J

1. codice/codice/codice/codice/codice

P1	<input type="checkbox"/>	OFF								
P2	<input type="checkbox"/>	ON								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

2.



3.

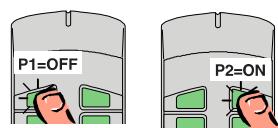
premere in sequenza P1 o P2 per registrare il codice; al decimo impulso un doppio suono confermerà l'avvenuta registrazione

Press P1 or P2 in sequence in order to register the code; at the tenth pulse, a double beep will confirm that registration has occurred

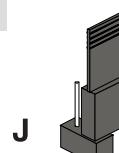
appuyer en séquence sur P1 ou P2 pour mémoriser le code; à la dixième impulsion, une double sonnerie confirme que le code a été mémorisé

Drücken Sie nacheinander P1 oder P2, um den Code zu speichern. Nach dem zehnten Impuls signalisiert ein doppelter Piepton, daß der Code gespeichert worden ist.

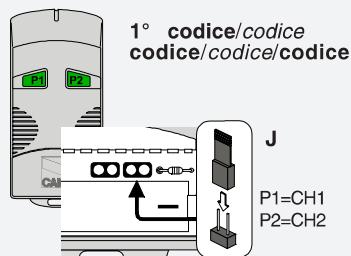
oprimir repetidamente P1 ó P2 para registrar el código; con el décimo impulso un doble sonido señalará que el registro se ha efectuado.



4.

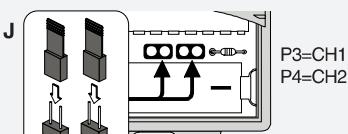


T2622M - T3022M

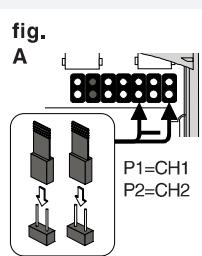
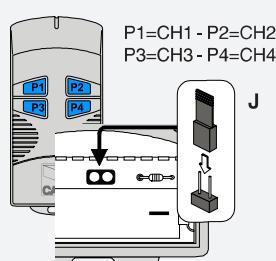


2° codice/codice/codice/codice/codice

P1	<input type="checkbox"/>	OFF								
P2	<input type="checkbox"/>	ON								
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10



T264M - T304M



T262M - T302M

La prima codifica deve essere effettuata mantenendo i jumper posizionati per i canali 1 e 2 come da fig. A; per eventuali e successive impostazioni su canali diversi vedi fig. B

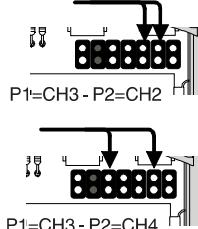
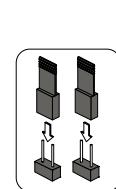
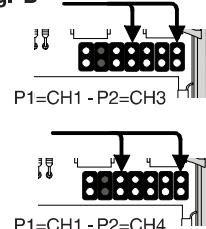
The first encoding operation must be carried out whilst keeping the jumpers positioned for channels 1 and 2 as per fig. A; see fig. B for any subsequent settings on different channels.

La première codification doit être effectuée en maintenant les cavaliers en position pour les canaux 1 et 2, comme d'après la fig. A; pour des saisiées successives éventuelles sur des canaux différents, voir fig. B

Für die erste Codierung muß der Jumper auf den Kanälen 1 und 2 positioniert bleiben (siehe Abb. A). Für eventuelle weitere oder spätere Einstellungen auf anderen Kanälen halten Sie sich bitte an Abb. B.

La primera codificación tiene que efectuarse manteniendo los jumper conectados para los canales 1 y 2 como se ilustra en la fig. A; para plantearnos posteriores en canales distintos ver la fig. B

fig. B

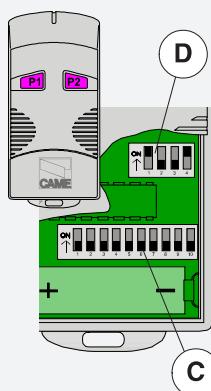


B**ZBKS**

**CODIFICA TRASMETTITORI - TRANSMITTER ENCODING - CODIFICATION DES EMETTEURS
CODIERUNG DER SENDER - CODIFICACIÓN TRANSMISORES**

ATOMO**AT01 - AT02 - AT04**

vedi foglio istruzioni inserito nella confezione
della scheda AF43SR
see instruction sheet inside the pack of
AF43SR circuit card
voir les instructions qui se trouve dans
l'emballage de la carte AF43SR
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen
der Platine AF43SR
ver hoja de instrucciones adjunta en el
embalaje de la tarjeta AF43SR

TOP**T432M - T312M**

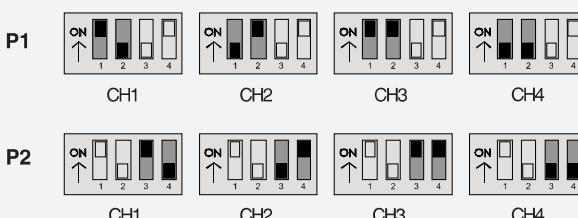
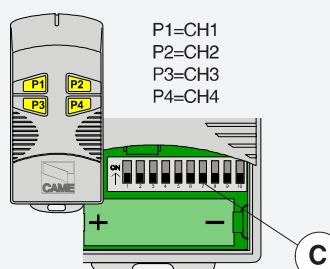
impostare il codice sul dip-switch C e il canale su D (P1=CH1 e P2=CH2, impostazione di default)

set the code to dip-switch C and channel to D (P1=CH1 and P2=CH2, default setting)

saisir le code sur le commutateur dip C et le canal sur D (P1=CH1 et P2=CH2, saisie de défaut)

Stellen Sie den Code auf den Dip-Switch C und den Kanal auf D (P1=CH1 und P2=CH2; Grundeinstellung).

plantear el código en el dip-switch C y el canal en D (P1=CH1 y P2=CH2, planteamiento por defecto)

**T434M - T314M**

P1=CH1
P2=CH2
P3=CH3
P4=CH4

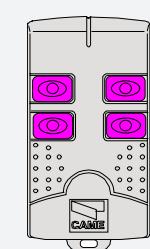
impostare solo il codice
set code only
ne saisir que le code
Stellen Sie nur den Code ein.
plantear sólo el código

T432S / T432SA / T434MA

vedi istruzioni su confezione
see instructions on pack
voir instructions sur l'emballage
Siehe Anleitungen auf der Packung.
ver instrucciones en el embalaje

TAM

T432
T434
T438



vedi foglio istruzioni inserito nella confezione

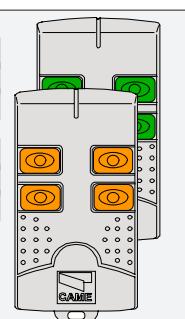
see instruction sheet inside the pack
voir la notice d'instructions qui se trouve dans l'emballage
Siehe Anleitungen, die der Packung beiliegen.

ver hoja de instrucciones adjunta en el embalaje

TFM

T132
T134
T138

T152
T154
T158



-Assicurarsi che il dip 15 sia in OFF (programmazione finecorsa disattivata);

-Tenere premuto il tasto "CH1" sulla scheda base (il led di segnalazione lampeggia), con un tasto del trasmettitore s'invia il codice, il led rimarrà acceso a segnalare l'avvenuta memorizzazione (vedi fig.1).

Eseguire la stessa procedura con il tasto "CH2" associandolo con un altro tasto del trasmettitore (fig.2).

CH1 = Canale per comandi diretti ad una funzione della centralina del motoriduttore (comando "solo apre" / "apre-chiude-inversione" oppure "apre-stop-chiude-stop", a seconda della selezione effettuata sui dip-switch 2 e 3).

CH2 = Canale per comandi diretti ad un dispositivo accessorio collegato su B1-B2.

N.B.: se in seguito si vuol cambiare codice, basta ripetere la sequenza descritta.

-Position Dip 15 to OFF (limit switch programming deactivated);

-Keep the CH1 key pressed on the base card (the signal LED will flash), and with a key on the transmitter the code is sent, the LED will remain lit to signal the successful saving of the code (figure 1).

Perform the same procedure with the CH2 key, associating it with another transmitter key (figure 2).

CH1 = Channel for direct control of one function performed by the control unit on the gear motor ("open only" / "open-close-reverse" or "open-stop-close-stop", depending on the position of dip switches 2 and 3).

CH2 = Channel for direct control of an accessory connected across B1-B2.

N.B. If you wish to change the code on your transmitters in the future, simply repeat the procedure described above.

-Positionner le dip 15 sur OFF (programmation des butées de fin de course désenclenchée);

-Appuyer sur la touche "CH1" sur la carte de base (le led de signalisation clignote), avec une touche du émetteur on envoie le code, le led restera allumé pour signaler que la mémorisation s'est effectuée (fig.1).

Suivre la même procédure avec la touche "CH2" en l'associant avec une autre touche du émetteur (fig.2).

CH1 = Canal pour obtenir la commande directe d'une fonction du boîtier du motoréducteur (commande "uniquement ouverture" / "ouverture-fermeture-inversion" ou "ouverte-stop-fermeture-stop" en fonction de la sélection effectuée sur les dip-switchs 2 et 3).

CH2 = Canal pour obtenir la commande directe d'un dispositif accessoire branché sur B1-B2.

N.B.: Si, successivement, on veut changer le code des émetteur, il suffit de répéter la séquence décrite ci-dessus.

-Stellen Sie den Dip-Switch 15 auf OFF (Programmierung Endantriebschlag ausgeschlossen).

-Halten Sie die Taste CH1 an der Basiskarte gedrückt (die Kontrollleuchte blinkt). Senden Sie den Code mit einer Taste vom Sender. Der Kontrollleuchte bleibt jetzt an und zeigt dadurch das erfolgte Speichern an (Abb.1).

Gehen Sie ebenso mit Taste CH2 vor und ordnen sie ihr eine andere Taste des Senders zu (Abb.2)

CH1 = Kanal für die Direktsteuerung einer Funktion des Getriebe-motor-Schaltkastens (Steuerung "nur Öffnen"/"Öffnen-Schließen-Sicherheitsrücklauf" bzw. "Öffnen-Stop-Schließen-Stop", je nach über Dip-Switch 2 und 3 ausgeführter Wahl).

CH2 = Kanal für Direktsteuerung eines über B1-B2 angeschlossenen Zubehörs.

-Coloque el dip 15 en OFF (programación final de carrera desactivada);

-Mantener oprimida la tecla "CH1" en la tarjeta base (el led de señalización parpadea), con una tecla del transmisor se envía el código, el led permanece encendido para indicar que el almacenamiento se ha efectuado (fig.1).

Efectuar el mismo procedimiento con la tecla "CH2" asociándola a otra tecla del transmisor (fig.2).

CH1 = Canal paramando directo a una función de la central del motorreductor (mando "solo abre" / "abre-cierra-inversión" o "abre-stop-cierra-stop", según la selección efectuada en los dip-switch 2 y 3).

CH2 = Canal para un mando directo a un dispositivo accesorio conectado en B1-B2.

NOTA: Si posteriormente se quisiera cambiar el código de los propios transmisores, sólo hay que repetir la secuencia descrita.

HINWEIS: bei eventueller erwünschter Sendercodeänderung ist der beschriebene Vorgang zu wiederholen.

Fig./Abb. 1

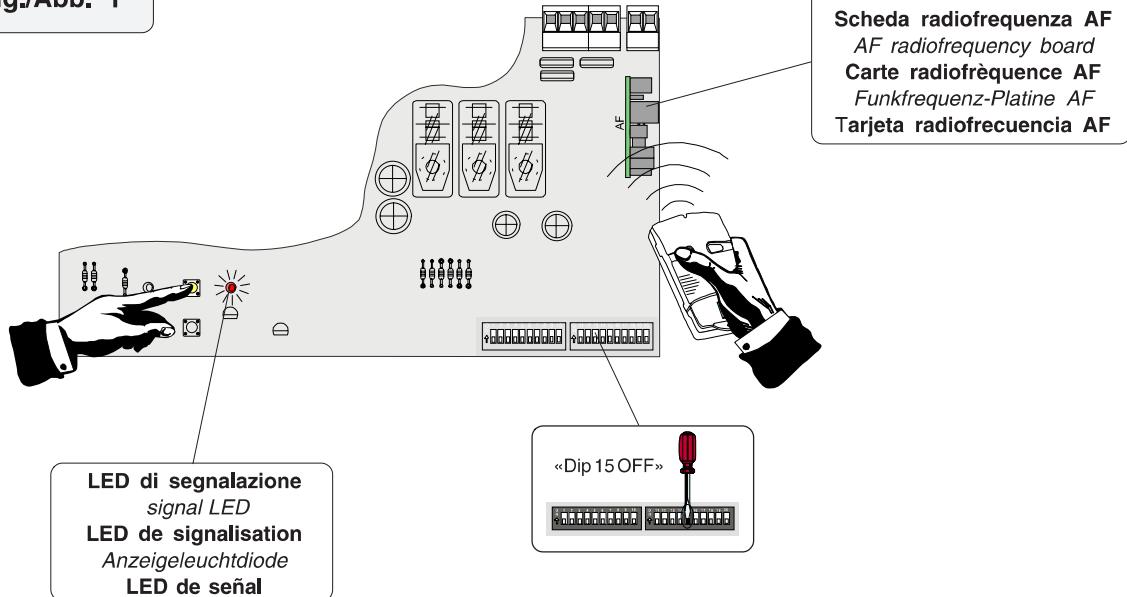


Fig./Abb. 2

